

ка через взаимоотношения с учениками приобретает бесценный опыт преподавания и воспитания.

Представленные концепты педагогического дискурса в рассказе Ю.М. Нагибина «Зимний дуб» описывают школьную жизнь, взаимоотношения учителя и учеников, их внутренний мир.

Список литературы

1. Арутюнова Н. Д. Дискурс / Н. Д. Арутюнова // Лингвистический энциклопедический словарь. – М. : Советская энциклопедия, 1990. – С. 136–137.
2. Ежова Т. В. К проблеме изучения педагогического дискурса / Т. В. Ежова // Вестник Оренбургского государственного университета. Гуманитарные науки. – 2006. – № 2. – С. 52–56.
3. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В. И. Карасик. – Волгоград, 2002. – 390 с.
4. Нагибин Ю. М. Зимний дуб / Ю. М. Нагибин. – Режим доступа: <https://www.litres.ru/uriy-nagibin/izbrannoe/chitat-onlayn>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус. (дата обращения 11.05.2017).
5. Пименова М. В. Душа и дух: особенности концептуализации / М. В. Пименова. – Кемерово, 2004.

References

1. Arutyunova N. D. Diskurs, Lingvisticheskij enciklopedicheskij slovar. M.: Sovetskaya enciklopediya Publ., 1990, pp. 136–137.
2. Ezhova T. V. K probleme izucheniya pedagogicheskogo diskursa, Vestnik Orenburgskogo gosudarstvennogo universiteta // Gumanitarnye nauki, 2006. № 2, pp. 52–56.
3. Karasik V. I. Yazykovej krug: lichnost', koncepty, diskurs. Volgograd, 2002. 390 p.
4. Nagibin Yu. M. Zimnij dub. Available at: <https://www.litres.ru/uriy-nagibin/izbrannoe/chitat-onlayn>.
5. Pimenova M. V. Dusha i dykh: osobennosti kontseptualizatsii. Kemerovo, 2004.

DOI: 10.21672/1818-4936-2020-74-2-080-083

ПРОБЛЕМА РЕЧЕВОЙ КОММУНИКАЦИИ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ И РЕАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНО-КОГНИТИВНОЙ ФУНКЦИИ ЯЗЫКА В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧИЯ

Бадалова Елена Назимовна, кандидат филологических наук, Астраханский государственный университет, Россия, г. Астрахань, ул. Татищева, 20а, e-mail: badalova-e@mail.ru.

Статья посвящена коммуникативно-когнитивной функции языка, которая не только способствует фиксации результатов мыслительной деятельности, но применению их в процессе речевой деятельности. Сознание человека развивается в категориях языка: определяя новые для себя понятия, вещи и явления, человек познаёт мир. В соответствии с заданной целью проанализировано отражение современных лингвистических теорий в учебниках и учебных пособиях по РКИ.

Ключевые слова: РКИ, русский язык, текст, коммуникативно-когнитивная функция языка, лингвистика

THE PROBLEM OF VERBAL COMMUNICATION OF FOREIGN STUDENTS AND THE REALIZATION OF THE COMMUNICATIVE-COGNITIVE FUNCTION OF THE LANGUAGE IN BILINGUALISM

Badalova Elena N., Candidate of Philological Sciences, Astrakhan State University, Russia, Astrakhan, 20a Tatishchev st., e-mail: badalova-e@mail.ru.

The article is devoted to the communicative-cognitive function of the language, which not only contributes to the fixation of the results of mental activity, but their application in the process of speech activity. Human consciousness develops in the categories of language: defining new concepts, things and phenomena, a person cognize them. In accordance with the set goal, the reflection of modern linguistic theories in textbooks and manuals on RCT is analyzed.

Keywords: RFL, Russian language, text, communicative-cognitive function of the language, linguistics

Формирование коммуникативной и языковой компетенции в области фонетики, грамматики, функциональной стилистики иностранных учащихся составляет основу методики русского языка как иностранного [2]. Коммуникативно-ориентированное обучение позволяет инофонам успешно адаптироваться в социокультурном пространстве. Практическая значимость заключается в преодолении психологических и образовательных барьеров учащихся и решении ключевых задач: расширить активный лексический запас обучающихся; мотивировать изучение русского языка и рациональное использование родного языка или языка-посредника согласно национально-ориентированному подходу к обучению РКИ, а также к осуществлению таких видов деятельности, как аудирование, говорение, письмо и чтение, соответствующих элементарному, базовому или продвинутому уровням.

Расширение языковых навыков в изучении русской культуры, литературы и истории наряду с развитием соответствующей компетенции служит воспитанию толерантности к различным конфессиям, этнокультурным традициям, воспитанию уважения к русской культуре и истории России, поэтому тексты должны быть значимыми в лингвокультурологическом и лингвострановедческом аспектах.

Студенты, обучающиеся по направлению «Педагогическое образование», согласно ФГОС ВО должны усвоить в числе прочих компетенций ОК-4 – способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; ОК-5 – владение основами профессиональной этики и речевой культуры. Особенно актуально это становится для студентов, изучающих русский язык как иностранный. Развитие речи у них связано с чтением и комментированием русскоязычных художественных текстов.

В современных мультикультурных условиях «образовательные программы предъявляют приоритетное требование к знаниям и умениям выпускника университета – умение работать с текстом» [4]. К числу планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы отнесены «метапредметные результаты – освоенные обучающимися универсальные учебные действия (познавательные, регулятивные и коммуникативные). В их число входят и учебно-информационные умения» [4].

Текст понимается в рамках коммуникативного метода как «продукт, конечный результат речевой деятельности, как словесное произведение, реализующее поставленную цель» [4].

Главная задача коммуникативного метода – научить студентов участвовать в речевой деятельности. Для этого необходимо знать, каким образом они овладевают языком, какие интеллектуальные способности и эмоциональные особенности проявляются в этом процессе. Успешное освоение программы строится на общеучебных «умениях, обеспечивающих

нахождение, переработку и использование информации для решения учебных задач, неразделимо связанных с преподавательским знанием мотивов учащегося, его коммуникативных потребностей, стратегий овладения языком» и стратегий использования учащимися полученных навыков [1].

В числе ключевых умений иностранного студента по итогам начального этапа курса русского языка как иностранного – умение работать с письменными текстами: пользоваться различными видами чтения; переходить с одного вида чтения на другой; выразительно читать проанализированный на занятии художественный, публицистический, научно-популярный текст; уметь пользоваться библиографическими списками, картотеками, каталогами; знать стилистические отличия научных, официально-деловых, публицистических и художественных текстов; составлять простой план письменного текста.

Студенты читают тексты в аудитории без предварительного ознакомления с ними дома. К материалу для чтения можно отнести короткие стихотворения, небольшие рассказы со знакомой лексикой. В других случаях необходима тщательная подготовка к чтению дома, поэтому большие художественные тексты даются в качестве домашнего задания.

Например, в книге Е.В. Ласкаревой «Чистая грамматика» [5] в качестве предтекстовых заданий приводятся следующие:

– Проверьте, знаете ли вы следующие слова и словосочетания? (как вариант: Проверьте, знаете ли вы следующую лексику?).

– Помните: читая текст в первый раз, старайтесь понять главную идею и запомнить сюжет.

В качестве притекстовых заданий автор предлагает:

– Прочитайте, укажите правильные грамматические варианты.

Послетекстовые задания в книге следующие:

– Ответьте на вопросы.

– Подберите необходимые глаголы.

Задания должны быть направлены на выработку навыков понимания носителей русского языка, умения задавать уточняющие вопросы в случае непонимания устного текста.

Небольшие по объёму тексты можно читать в аудитории, предварительно не готовясь дома. К таким текстам можно отнести короткие стихотворения (в том случае, когда они не требуют длительной и кропотливой работы со словарём дома), небольшие рассказы, состоящие в большей степени из знакомой лексики. Однако в других случаях требуется тщательная подготовка к чтению дома, поэтому такие художественные тексты заранее задаются на дом.

Речевая деятельность студентов на уроке важна на каждом этапе изучения русского языка как иностранного. Знакомство с правилами и нормами речевого этикета ускоряет процесс адаптации в русскоговорящей среде, расширяет активный и пассивный запас лексики, формирует умение устанавливать речевой контакт с разными категориями собеседников. В перечень важных тем для изучения должны быть включены следующие: понятие этикета; задачи этикета; этикет как явление, обладающее национальной спецификой; понятие этикетной формулы; речевые выражения, используемые при знакомстве, речевые выражения, используемые для приветствия, речевые выражения, используемые при прощании; речевые выражения, используемые для привлечения внимания собеседника; этикетные нормы телефонного разговора и др.

«Принято выделять основные и вспомогательные виды речевой деятельности. Первые подразделяются на продуктивные (направленные на порождение и сообщение информации – это говорение и письменная речь) и рецептивные (ориентированные на приём информации – это аудирование и чтение)» [5]. Речевые клише помогут студентам решить поставленные на занятии задачи, а также станут основой в коммуникативных ситуациях, поэтому являются необходимым условием работы со студентами в рамках коммуникативного метода.

Таким образом, на начальном этапе работы с текстом необходимо учитывать тот факт, что для учащихся она является принципиально новым эта-

пом освоения языка. Для решения целого ряда важных методических задач нужно обращаться к запоминающемуся сюжету, а также повышать мотивацию к обучению. Каждый следующий текст должен включать всё пройденное ранее для прочного усвоения материала.

Список литературы

1. Гришина Ю. В. Работа с текстом в группах русского как иностранного / Ю. В. Гришина. – Режим доступа: <https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/russkii-yazyk/2013/04/02/rabota-s-tekstom-v-gruppakh-russkogo-kak-inostrannogo>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус.
2. Зайцева И. А. К вопросу о методике работы над художественным текстом на уроке РКИ / И. А. Зайцева // Молодой ученый. – 2017. – № 13. – С. 558–560. – Режим доступа: <https://moluch.ru/archive/147/41296>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус. (дата обращения: 30.07.2018).
3. Капитонова Т. И. Как вы скажете по-русски? / Т. И. Капитонова, С. В. Захаров, М. В. Бабина; под ред. Т. И. Капитоновой. – СПб. : СМИО Пресс, 2008.
4. Ковалева Д. Работа с текстом на уроках русского языка как иностранного / Д. Ковалева. – Режим доступа: <http://s-space.snu.ac.kr/bitstream/10371>, свободный. – Заглавие с экрана. – Яз. рус. (дата обращения: 30.07.2018).
5. Ласкарева Е. Р. Чистая грамматика / Е. Р. Ласкарева. – 2-е изд., испр. – СПб. : Златоуст, 2008. – 336 с.
6. Максимова А. Л. 10 уроков русского речевого этикета / А. Л. Максимова. – СПб. : Златоуст, 2000.
7. Михайлова И. Д. Русский речевой этикет: Учебная программа курса по направлению «Лингвистика» / И. Д. Михайлова, Т. В. Ковалёва. – Владивосток : Изд-во ВГУЭиС, 2009.
8. Азимов Э. Г. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. – М. : ИКАР, 2009.

References

1. Grishina Yu. V. Rabota s tekstom v gruppah russkogo kak inostrannogo. – Available at: <https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/russkii-yazyk/2013/04/02/rabota-s-tekstom-v-gruppakh-russkogo-kak-inostrannogo>.
2. Zajceva I. A. K voprosu o metodike raboty nad hudozhestvennym tekstom na uroke RKI // Molodoj uchenyj, 2017, №13, pp. 558-560. Available at: <https://moluch.ru/archive/147/41296/>.
3. Kapitonova T. I., Zaharov S. V., Babina M. V. Kak vy skazhete po-russki? / ed. T. I. Kapitonova. SPb.: SMIO Press Publ., 2008.
4. Kovaleva D. Rabota s tekstom na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo. Available at: <http://s-space.snu.ac.kr/bitstream/10371>.
5. Laskareva E. R. Chistaya grammatika. 2nd ed. SPb.: Zlatoust Publ., 2008. 336 p.
6. Maksimova A. L. 10 urokov russkogo rechevogo etiketa. SPb. : Zlatoust Publ., 2000.
7. Mihajlova I. D., Kovalyova T. V. Russkij rechevoj etiket: Uchebnaya programma kursa po napravleniyu «Lingvistika». Vladivostok: VGUEiS Publ., 2009.
8. Azimov E. G., Shchukin A. N. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam). M.: IKAR Publ., 2009.